

# せいかつしょうほうしこまき

3 2025  
月号

P1 ●総合経済対策に 伴う 臨時給付金について

P2 ●母子健診などの カレンダー

P3 ●成人検診の おしらせ

●小牧市ホームページを 外国語で 見ることが できます

P4 ●次の 税金の 支払い期限は 3月 31日 (月) です

P4 ●在留相談に ついて

●漢字教室で 勉強しませんか

P5 ●外国人 緊急カードの 書きかた

P6 ●外国人 緊急カードを 持ちましょう!

●外国人のための 相談窓口の おしらせ

## 総合経済対策に 伴う 臨時給付金について

食料品等の 値段が 高くなっているため、生活・暮らしへの 支援のため、  
住民税非課税世帯は 臨時給付金が もらえます。



もらえる 世帯

次の 3つに 全て 当てはまる 世帯

①2024年 12月 13日時点で 小牧市に 住んでいる 世帯

②2024年度の 住民税 (均等割) を 課税されている人が いない 世帯

※住民税を 課税されている方に、全員が 扶養されている場合は もらえません。

③租税条約により 住民税が 免除されている 人が いない 世帯

もらえる お金

1世帯につき … 30,000円

子どもがいる場合 子ども1人あたり … 20,000円

市から 対象と思う 世帯に、2月中に 書類を 送ります。2024年 1月以降に、小牧市で 給付金を  
受け取ったことのある世帯には ハガキを、それ以外の世帯には 申請書 (緑色の紙) を 送ります。  
対象と 思われるのに 書類が 届かない場合は、コールセンターに 問い合わせてください。

てつづき しかた  
手続の 仕方

ハガキが 届いた 場合

印刷されている 口座が 正しいか、確認してください。

口座が 間違っている場合、口座を 変えたい場合、もらえる世帯の  
条件に 当てはまらない場合は、2025年 3月 7日までに

コールセンターに 連絡してください。連絡がなかった世帯には、  
ハガキに 書いてあるとおりに 給付金を 振り込みます。

申請書 (緑色の紙) が  
届いた 場合

確認書が 届いたら 内容を 確認して、必要なことを 書いて  
市へ 送ってください。

受付期間は、2025年 5月 30日までです。受付期間中に 確認書を  
市へ 送らないと、給付金は もらえません。

9:00~17:00の間は、スペイン語と ポルトガル語の 通訳が います。

問合先

臨時給付金 コールセンター TEL.0568-48-2017 9:00~17:00 (土曜日・日曜日、祝日は 休み)

# 母子健診などの カレンダー

種 類	日 に ち	場 所	受 付 時 間	対 象 ・ 内 容 ・ 申 し 込 み な ど
4か月児健診・ ははおや し か けんしん 母親歯科健診	3月 4日 (火)	保健センター	13:05～13:55	2024年 10月 21日 ～ 31日生まれ
	3月11日 (火)			2024年 11月 1日 ～ 10日生まれ
	3月18日 (火)			2024年 11月 11日 ～ 20日生まれ
1歳6か月児健診	3月 7日 (金)	保健センター	13:05～14:15	2023年 9月 1日 ～ 10日生まれ
	3月14日 (金)			2023年 9月 11日 ～ 20日生まれ
	3月21日 (金)			2023年 9月 21日 ～ 30日生まれ
2歳3か月児歯科健診	3月 6日 (木)	保健センター	9:00～10:10	2022年 12月 1日 ～ 15日生まれ
	3月13日 (木)			2022年 12月 16日 ～ 31日生まれ
3歳児健診	3月 5日 (水)	保健センター	13:05～14:15	2022年 3月 1日 ～ 10日生まれ
	3月12日 (水)			2022年 3月 11日 ～ 20日生まれ
	3月19日 (水)			2022年 3月 21日 ～ 31日生まれ

※対象の人には 前もって 手紙を 送ります。詳しい 受付時間は 手紙で 確認して ください。

※親子 (母子) 健康手帳と バスタオルを 忘れずに 持って 来てください。

※健診は 必ず 受けましょう。都合が 悪い 場合は、保健センターへ 相談して ください。

<b>離乳食教室</b> <small>初期ごっこん教室</small>	3月 5日 (水)	保健センター	10:00～11:00	<b>対象</b> 4か月児以降の 保護者。赤ちゃんも 参加できます。 <b>持ち物</b> 親子 (母子) 健康手帳、バスタオル、お茶、筆記用具 <b>料金</b> 0円 ● 申し込み/保健センター
<b>離乳食教室</b> <small>後期かみかみ教室</small>	3月21日 (金)	保健センター	10:00～11:00	<b>対象</b> 9か月児以降の 保護者。赤ちゃんも 参加できます。 <b>持ち物</b> 親子 (母子) 健康手帳、バスタオル、お茶、筆記用具 <b>料金</b> 0円 ● 申し込み/保健センター
<b>にこにこおむし歯 予防教室</b>	3月17日 (月)	保健センター	10:00～11:30	<b>対象</b> 乳幼児 (特に 1歳ぐらいの 子ども) におすすめです <b>内容</b> 歯みがき、歯ならびに ついての お話、お口に関する 不安や 心配な ことの 相談 ● 持ち物/親子 (母子) 健康手帳・歯ブラシ・ バスタオル ● 料金/0円 ● 申し込み/保健センター
<b>親子健康手帳 (母子健康手帳) 交付</b>	月～金 (祝日、 年末年始除く)	子育て世代 包括支援センター (ラビオ3階)	10:00～16:00	予約制です。子育て世代包括支援センターへ 電話して ください。 <b>持ち物</b> 妊娠届出書 または 医師の 診断書。 在留カード、マイナンバーカード、 妊婦本人の 振込先口座の 通帳の コピー
<b>母乳相談</b>	3月 3日 (月)	子育て世代 包括支援センター (ラビオ3階)	10:00～12:00	<b>料金</b> 0円 <b>申し込み</b> 子育て世代 包括支援センター (ラビオ3階) Tel.0568-71-8611
	3月11日 (火)		10:00～12:00	
	3月18日 (火)		13:00～16:00	
	3月25日 (火)		10:00～12:00	
	3月31日 (月)		13:00～16:00	
<b>育児相談・ 妊婦・産婦健康相談</b>	3月10日 (月)	大城児童館 Tel.0568-78-0046	10:00～11:15	<b>内容</b> 育児に ついての 不安や 心配な ことの 相談、 身体計測、血圧測定 (希望者のみ) <b>申し込み</b> 大城児童館
<b>低体重児届</b>	出生体重が 2,500g未満の 赤ちゃんが 生まれたら、低体重児届出書を 出してください。 ●届出先/子育て世代包括支援センター (ラビオ3階) または 保険医療課			
<b>1st アニバーサリー 事業</b>	生まれてから 10か月ごろに アンケートが 届きます。期日までに アンケートを 出して プレゼントを もらいましょう。 ●もらえる場所/子育て世代包括支援センター (ラビオ3階) または 小牧市内 児童館			

詳しいことを 知りたい人は、  
 右の 問合先へ 聞いて ください。

**問合先**  
**保健センター** TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545  
**子育て世代 包括支援センター(ラビオ3階)** TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

# 成人検診のおしらせ

## がん検診等

	種類	期日	場所	対象・料金・申し込みなど
個別検診	子宮がん 個別検診 (内診、視診、細胞診)	●受診期間 3月31日(月)まで	小牧市内の 産婦人科	●対象/20歳以上の小牧市に住民登録のある人で下の表のどれかにあてはまる人 ●料金/頸部がん検診:1,000円 頸部・体部がん検診:2,000円 ※体部がん検診は医師が必要と認めた人だけ受けることができます。 ●申し込み/下の表の①～③の人:小牧市内の産婦人科 下の表の④の人:前もって保健センターへ聞いてください。
	乳がん 個別検診 (マンモグラフィ)		小牧第一病院・みわレディースクリニック	●対象/40歳以上の小牧市に住民登録のある人で下の表のどれかにあてはまる人 ●料金/1,500円 ●申し込み/下の表の①～③の人:小牧第一病院(Tel.0568-71-4390)、みわレディースクリニック(Tel.0568-76-2603) 下の表の④の人:前もって保健センターへ聞いてください。

【子宮がん検診・乳がん検診(マンモグラフィ)】厚生労働省の指針に基づき、2年に1回の受診としています。ご理解とご協力をお願いします。

対象者	① 無料クーポンが届いた人	② 誕生日が1989年1月7日以前で奇数年に生まれた人
	③ 誕生日が1989年1月8日以降で偶数年に生まれた人	④ ①～③以外で、2023年度に受診していない人

※70歳以上の人は検診の料金が500円です。

問合先 保健センター  
TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545



保健センター  
通訳については  
こちら  
コチラ



各種  
がん検診等  
詳しい  
詳細



【個別検診】  
がん検診等  
いりよう きかん いちらん  
医療機関一覧

## 小牧市ホームページを 外国語で 見るができます

小牧市ホームページを、ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語で 見るができます。  
生活に必要な情報を調べる時に、使って ください

### 外国語で 見る方法

- ①小牧市ホームページに アクセス してください。
- ②下の 図の とおり、操作してください。

<http://www.city.komaki.aichi.jp>

### パソコンの場合



### 携帯電話や スマートフォンの場合



## 小牧市ホームページで、 生活情報誌こまきを 見るができます

生活情報誌こまきを、ポルトガル語、スペイン語、英語、  
中国語、ベトナム語、やさしい日本語で 見るができます。

毎月1回、生活に役立つ 情報を 知ることができます。

右にある QRコードを スマートフォンなどで 読み取るか、URLに  
アクセスして ください。知り合いや 友達に 教えてください。

### ポルトガル語



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

### スペイン語



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10824.html>

### 英語



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10821.html>

### 中国語



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10823.html>

### ベトナム語



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/29632.html>

### やさしい日本語



<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10822.html>

問合先 多文化共生推進室 TEL.0568-39-6527



# 次の税金の支払い期限は3月31日(月)です

こくみん けんこう ほけん ぜい  
**国民健康保険税(第10期)**

かいご ほけんりょう だい き  
**介護保険料(第9期)**

こうき こうれいしゃ いりよう ほけんりょう だい き  
**後期高齢者医療保険料(第8期)**

支払いは  
はや  
早めに!

支払いを 忘れないように するには、口座振替が 便利です。税金を 口座振替で 支払う人は、  
支払い期限の 前の日までに 口座の 残りのお金を 確認してください。

スマートフォンアプリ「PayB」「PayPay」「LINEPay」でも 納付(支払い)が できます。

※「LINEPay」については、2025年 4月 24日からは、使えません。 ※口座振替を 利用している人は、アプリによる  
納付(支払い)は できません。利用方法は、それぞれの アプリの ホームページを みると 分かります。



給料が 減ったりして、決められた日 までに 納付できないときは、収税課に 相談してください。  
決められた日を 過ぎると、延滞金(支払いが 遅れたときに 払う お金)を 払わないと いけません。

平日の 昼は 忙しくて、  
税金の 支払いが  
できない 人は…

まいしゅう にちようび  
**毎週日曜日に**  
しやくしよ まどぐち  
**市役所の 窓口で**  
支払いが できます。  
(年末年始 除く)

①市役所本庁舎 2階で、税金の 払い方の 相談が できます。税金を 払うことも できます。  
とき ▶ 3月 9日(日)、3月 23日(日) 8:30~17:15

②市役所本庁舎 1階で、税金を 払うことが できます。  
とき ▶ 3月 2日(日)、9日(日)、16日(日)、23日(日)、30日(日) 8:30~17:15

③バーコード付きの 税金の 納付書は コンビニエンスストアでも 払うことが できます。  
※ただし、納付書に 書いてある 期限までです。

\*証明書の ご案内 ..... 納税証明書は 収税課(2階 ⑥)で とることが できます。  
所得課税証明書は 市民税課(2階 ④)で とることが できます。

問い合わせ 収税課 TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

## 在留相談について

名古屋出入国在留管理局(名古屋入管)の 職員に 在留資格の 相談が できます。

3月と  
4月の  
相談日

日時 3月 5日(水)、4月 2日(水) 13:00~、14:00~、15:00~、16:00~

相談時間 1組 45分 (1人か 2人で 来てください) 料金 0円

場所 小牧市役所 (多文化共生推進室) (家で、電話や Zoomを 使った 相談も できます。)

言葉 やさしい日本語、スペイン語、英語、ポルトガル語、ベトナム語(通訳 あります。)  
その他の言語は 自動翻訳機を 使って 相談が できます。

申し込み 予約が あります。相談の 2日前までに 多文化共生推進室へ 電話してください。

問い合わせ 多文化共生推進室 TEL.0568-39-6527

## 漢字教室で勉強しませんか

かんじと にほんごを 勉強します。

日にち 3月の 日曜日 … 3月 2日・16日・23日

時間 13:30~15:30

場所 ラピオ2階 ワクティブこまき 多目的室1 (小牧市 小牧3-555)

対象 漢字や 日本語を 勉強したい 外国人 お金 0円

申し込み 申し込みは いりません。勉強の 場所へ 来てください。1回だけでも 勉強 できます。

問い合わせ 漢字ボランティア教室 (大島 TEL.090-9188-3761)



# 外国人 緊急 カード の 書きかた

①家の 近くの 避難所を 書いて ください。

**助けてください。日本語ができません。**  
 ●Please help me, I cannot communicate in Japanese.  
 ●Por favor, me ayude. Não sei falar japonês. ●請帮我一下。我不懂日语。  
 ●Por favor, ayúdeme. No se hablar japonés. ●Lâm ơn giúp tôi. Tôi không nói được tiếng Nhật.

**避難所に連れて行ってください。**  
 ●Please take me to an evacuation site.  
 ●Por favor, me leve até o abrigo. ●請带我到避難所。  
 ●Por favor, lléveme al refugio. ●Hãy dẫn tôi đến nơi sơ tán.

**近くの避難所** ●Nearest evacuation site ●El refugio más cercano ●附近的避難所  
 ●Abrigo mais próximo ●Nơi sơ tán ở gần

※避難所…大きな災害が起きた時に避ける所  
 ※Evacuation site: a place to evacuate to when a large disaster occurs. ※Abrigo... local de refugio na ocasião de um grande desastre  
 ※Refugio... lugar para evacuar en caso de producirse un gran desastre ※避難場所…発生する重大災害時に避難する場所。  
 ※Nơi sơ tán... Nơi chạy trốn khi có thảm họa lớn xảy ra.

①   Shogakko

②氏名(名前)の 欄に ひらがなで 読み方も 書いて ください。

**氏名** ●Name ●Nome ●Nomme ●姓名 ●Họ và tên  
 ②  James Smith

**国籍** ●Nationality ●Nacionalidade ●国籍 ●Quốc tịch  
 America

**生年月日** ●Birthdate ●Data de nascimento ●出生年月  
 1978 年 1 月 1 日  
 Year Month Day

**血液型** ●Blood type ●Tipo sanguíneo ●血型 ●Nhóm máu  
 A+

**母語** ●Native language ●Idioma materno ●Lengua materna ●母語 ●Tiếng mẹ đẻ  
 (英語) ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・  
 English português español 中文 tiếng Việt

③国内緊急連絡先には 家族や 働いている 会社の 電話番号を 書いて ください。

子どもの 場合は 両親の 電話番号を 書いて ください。

④国外緊急連絡先には 国番号・市外局番・電話番号の 順に 書いて ください。

**私の住所** ●My address ●Mieu endereço ●Dirección ●我的住址 ●Địa chỉ của tôi

**国内緊急連絡先** ●Emergency contact in Japan ●Contato para emergência no Japão  
 ●Contacto de emergencia nacional ●国内緊急联系电话  
 ●Thông tin liên lạc khẩn cấp ở nước nội địa  
 ③  090-1234-5678

**国外緊急連絡先** ●Emergency contact overseas ●Contato para emergência no exterior  
 ●Contacto de emergencia en el exterior ●国外緊急联系电话  
 ●Thông tin liên lạc khẩn cấp ở nước ngoài  
 ④  +55 (11) 1234-5678

**大使館・領事館 電話番号** ●Phone number of embassy or consulate ●Número do telefone das Embaixadas/ Consúlos  
 ●Número de teléfono de su embajada o consulado ●大使館・領事館電話番号  
 ●Số điện thoại Đại sứ quán, Lãnh sự quán

## 避難所の 選び方

基本的に 自分の 家から 一番 近い 公立学校が あなたの 避難所です。

近所に 避難所が 2つ以上 あった 場合、家族と 話し合っ、

どちらへ 避難するかを 決めて おきましょう。

避難所が どこに あるか わからなかったら、

自治会や 近所の 人と 確認 しましょう。



問合先 多文化共生推進室 TEL.0568-39-6527

**助けてください。日本語ができません。**  
 ●Please help me, I cannot communicate in Japanese.  
 ●Por favor, me ayude. Não sei falar japonês. ●請帮我一下。我不懂日语。  
 ●Por favor, ayúdeme. No se hablar japonés. ●Lâm ơn giúp tôi. Tôi không nói được tiếng Nhật.

**避難所に連れて行ってください。**  
 ●Please take me to an evacuation site.  
 ●Por favor, me leve até o abrigo. ●請带我到避難所。  
 ●Por favor, lléveme al refugio. ●Hãy dẫn tôi đến nơi sơ tán.



**近くの避難所** ●Nearest evacuation site ●El refugio más cercano ●附近的避難所  
 ●Abrigo mais próximo ●Nơi sơ tán ở gần

※避難所…大きな災害が起きた時に避ける所  
 ※Evacuation site: a place to evacuate to when a large disaster occurs. ※Abrigo... local de refugio na ocasião de um grande desastre  
 ※Refugio... lugar para evacuar en caso de producirse un gran desastre ※避難場所…発生する重大災害時に避難する場所。  
 ※Nơi sơ tán... Nơi chạy trốn khi có thảm họa lớn xảy ra.

**母語** ●Native language ●Idioma materno ●Lengua materna ●母語 ●Tiếng mẹ đẻ  
 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・  
 English português español 中文 tiếng Việt

**大使館・領事館 電話番号** ●Phone number of embassy or consulate ●Número do telefone das Embaixadas/ Consúlos  
 ●Número de teléfono de su embajada o consulado ●大使館・領事館電話番号  
 ●Số điện thoại Đại sứ quán, Lãnh sự quán

**国籍** ●Nationality ●Nacionalidade ●国籍 ●Quốc tịch  
 生年月日 ●Birthdate ●Data de nascimento ●出生年月  
 1978 年 1 月 1 日  
 Year Month Day

**国内緊急連絡先** ●Emergency contact in Japan ●Contato para emergência no Japão  
 ●Contacto de emergencia nacional ●国内緊急联系电话  
 ●Thông tin liên lạc khẩn cấp ở nước nội địa

**血液型** ●Blood type ●Tipo sanguíneo ●血型 ●Nhóm máu  
 A+

**国外緊急連絡先** ●Emergency contact overseas ●Contato para emergência no exterior  
 ●Contacto de emergencia en el exterior ●国外緊急联系电话  
 ●Thông tin liên lạc khẩn cấp ở nước ngoài

**私の住所** ●My address ●Mieu endereço ●Dirección ●我的住址 ●Địa chỉ của tôi

## 外国人緊急カード

●Emergency cards for foreigners ●Cartão de Emergência para Estrangeiros ●外国人緊急カード  
●Tajjeta de emergencia para extranjeros ●Thẻ khẩn cấp dành cho người nước ngoài



<http://www.city.komaki.aichi.jp>

日本人のみなさへ

このカードの提示がありましたら、  
ぜひご協力をお願いします。



●Komaki city  
●Municipio de Komaki  
●Ciudad de Komaki  
●小牧市  
●Thành phố Komaki

TEL0568-72-2101 小牧市



事件、事故にあいました。警察(110番)を呼んでください。  
●I've had an accident or need help. Please call the police (110).  
●Foi envolvido em um crime, acidente. Por favor, chame a polícia (disque 110).  
●Me ocurrió un incidente o accidente. Por favor llame a la policía (110).  
●遇った案件、事故。通報(110)。  
●Tôi đã gặp sự cố, tai nạn. Vui lòng gọi cảnh sát (số 110).

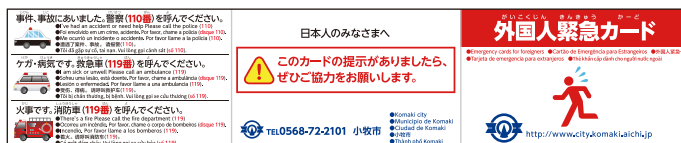
ケガ・病気で。救急車(119番)を呼んでください。  
●I am sick or unwell. Please call an ambulance (119).  
●Sofrieu uma lesão, está doente. Por favor, chame a ambulância (disque 119).  
●Lesión o enfermedad. Por favor llame a una ambulancia (119).  
●受傷、得病。救急車(119)。  
●Tôi bị chấn thương, bị bệnh. Vui lòng gọi xe cứu thương (số 119).

火事です。消防車(119番)を呼んでください。  
●There is a fire. Please call the fire department (119).  
●Ocorreu um incêndio. Por favor, chame o corpo de bombeiros (disque 119).  
●Incendio. Por favor llame a los bomberos (119).  
●着火、得病。消防車(119)。  
●Có một đám cháy. Vui lòng gọi xe cứu hỏa (số 119).

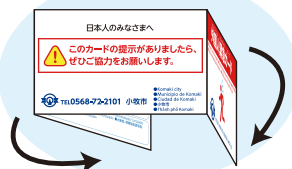
外国人緊急カードを  
持ちましょう！

このカードがあれば、事故や病気などの緊急時に、日本語で伝えられなくても日本人にカードを見せ、指差して助けを求められます。  
緊急時に必要な連絡先の確認がすぐできます。  
下の絵のように切りとって使います。  
(裏面も見てください。)

①点線に沿って切り取って ください



②線に沿って折り曲げて ください



③完成



問合先 多文化共生推進室 TEL.0568-39-6527

## 外国人のための相談窓口のおしらせ

小牧市役所 本庁舎 2階  
多文化共生推進室 9:00~17:00

※日本語でも相談できます。  
※その他の言語も、自動翻訳機等を使って話すことができます。

ポルトガル語・スペイン語・英語・ベトナム語 | 月~金

そのほか、保険医療課と 幼児教育・保育課 (9:00~17:00)、福祉総務課 (9:00~16:30)、子育て世代包括支援センター (9:30~17:30) に ポルトガル語と スペイン語を話す職員がいます。子ども政策課には (9:00~17:00) 月曜日~金曜日のうち4日、ポルトガル語と スペイン語を話す職員がいます。

問合先 多文化共生推進室 TEL.0568-76-1675 (通訳直通)

編集  
発行

小牧市役所 市民生活部 多文化共生推進室 多文化共生係

〒485-8650 愛知県小牧市堀の内三丁目1番地  
電話.0568-39-6527 FAX.0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10822.html>



環境のためにインキには大豆油インキを使用しています。

※詳しくは 各担当 窓口 に 聞いて ください

こまきしがいいくじのかたへ

検索

